

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА
Кафедра суспільних комунікацій та регіональних студій



З А Т В Е Р Д Ж У Ю
Проректор з науково-педагогічної роботи
Майя НІКОЛАЄВА

« 30 » серпня 2024 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

«Східна мова (новогрецька)»

(назва навчальної дисципліни)

Рівень вищої освіти: Перший (бакалаврський)

Галузь знань: 29 Міжнародні відносини

Спеціальність: 291 міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії

Освітньо-професійна/наукова програма: Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії (назва ОПП)

Робоча програма навчальної дисципліни «Східна мова (новогрецька)». Одеса: ОНУ, 2024. 17 с.

Розробники: **Сніговська Оксана, к. пед. наук, в.о. зав. кафедри суспільних комунікацій та регіональних студій; Малахиті Андрій, старший викладач кафедри суспільних комунікацій та регіональних студій.**

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри суспільних комунікацій та регіональних студій

Протокол № 1 від "30" серпня 2024 р.

В.о. завідувача кафедри _____ (Оксана СНИГОВСЬКА)

(підпис)

(Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

Погоджено із гарантом ОПП Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії _____ (Юлія МАЙСТРЕНКО)

(Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) _____ факультету

Протокол № 1 від "30" серпня 2024 р.

Голова НМК _____ (Олег ХОРОШИЛОВ)

(підпис)

(Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри _____

Протокол № ____ від " " _____ 20__ р.

Завідувач кафедри _____ (_____)

(підпис)

(Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри _____

Протокол № ____ від " " _____ 20__ р.

Завідувач кафедри _____ (_____)

(підпис)

(Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

1. Опис навчальної дисципліни
Східна мова (новогрецька)

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		Очна форма навчання	Заочна форма навчання
Загальна кількість кредитів – 13 годин – 390 змістових модулів – 3	Галузь знань <u>29 міжнародні відносини</u> (шифр і назва) Спеціальність <u>291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії</u> (код і назва) Рівень вищої освіти: <i>Перший (бакалаврський)</i>	<u>Обов'язкова</u> / Дисципліна вільного вибору	
		<i>Рік підготовки:</i>	
		4-й	
		<i>Семестр</i>	
		7-й і 8-й	
		<i>Лекції</i>	
		<i>Практичні, семінарські</i>	
		72 год – 7-й сем.;	
		72 год – 8-й сем.	
		<i>Лабораторні</i>	
		<i>Самостійна робота</i>	
		123 год – 1-й сем.;	
123 год – 2-й сем.			
Форма підсумкового контролю: <i>Залік – 7-й семестр</i> <i>Іспит – 8-й семестр</i>			

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета: ознайомлення здобувачів вищої освіти з медійною аналітикою, з Новітньою історією, а також внутрішньою та зовнішньою політикою Греції і Кіпру; навчання всім видам мовленнєвої діяльності в комплексі, необхідному для усного спілкування у сфері професійної діяльності; читання спеціальної літератури і матеріалів періодичного друку з витяганням професійно-релевантної інформації; ділового листування і ведення документації із застосуванням сучасних засобів комунікації; перекладу інформації за фахом із новогрецької мови українською і навпаки; написання різного роду письмових робіт у фахово-орієнтованій сфері (резюме, доповіді, реферату, есе тощо) у результаті творчого осмислення і змістовно-стилістичного аналізу автентичних матеріалів.

Завдання: формування мовленнєвих навичок і умінь та засвоєння лінгвістичних і соціокультурних знань, розвиток когнітивних здібностей, формування впевненості щодо використання мови як засобу комунікації, розвиток здатності до самостійного пошуку та засвоєння нового матеріалу, а також розвиток професійної компетентності у майбутніх фахівців у сфері міжнародних відносин і розвиток загальних умінь спілкування.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування таких компетентностей, як-от: ЗК 13. Здатність бути критичним і самокритичним.

СК12. Здатність до здійснення комунікації та інформаційно-аналітичної діяльності у сфері міжнародних відносин (українською та новогрецькою мовами).

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач/-ка вищої освіти повинен/-на:

знати: сутність та володіти навичками професійного усного та письмового перекладу з/на іноземні мови, зокрема, з фахової тематики міжнародного співробітництва, зовнішньої політики, міжнародних комунікацій, регіональних студій, дво- та багатосторонніх міжнародних проєктів;

вміти: вільно спілкуватися іноземною мовою на професійному рівні, необхідному для ведення професійної дискусії, підготовки аналітичних та дослідницьких документів (PH10). Володіти навичками професійного усного та письмового перекладу з/на іноземні мови, зокрема, з фахової тематики міжнародного співробітництва, зовнішньої політики, міжнародних комунікацій, регіональних студій, дво- та багатосторонніх міжнародних проєктів (PH12); мати навички самостійного визначення освітніх цілей та навчання, пошуку необхідних для їх досягнення освітніх ресурсів (PH17).

3. Зміст навчальної дисципліни

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ I. Мовний аспект

Тема 1. Дієприслівник теперішнього і минулого часів: утворення, уживання. Заперечувальні конструкції. Конструкції з займенниками.

Тема 2. Дієприкметники теперішнього часу на -όμενος, -άμενος, -οόμενος, -έμενος, -ώμενος: утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами.

Тема 3. Дієприкметники минулого часу від дієслів I дієвідміни на -μένος, -σμένος, -γμένος, -μμένος, -ε(υ)μένος: утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами.

Тема 4. Дієприкметники минулого часу від дієслів II дієвідміни на -ημένος, -ασμένος, -ηγμένος, -ε(σ)μένος, -αγμένος: утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ II. Мовленнєвий аспект: медійна аналітика

Тема 5. Інформаційно-аналітична діяльність у міжнародних відносинах. Мас-медіа у сучасному світі: кейс грецький і кіпрський інформаційні простори. Види інформаційно-аналітичних робіт. Документ. Аналітична записка. Аналітичний погляд. Особливості публіцистичного стилю та мови преси.

Тема 6. Щоденні та щотижневі видання в Греції і на Кіпрі. Огляд преси (оригінальні матеріали з газет та журналів). Робота з Інтернет-сайтами грецьких інформаційних агентств і найбільших газет.

Тема 7. Загальні відомості про грецькі медіа. Ознайомлення з головними каналами новин. Грецькі і кіпрські телевізійні канали. Робота з інтерв'ю та прямими ефірами. Телевізійні випуски новин.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ III. Вступ до регіоназнавства:

Новітня історія, внутрішня та зовнішня політика

Тема 8. Греки Херсона і Миколаєва. Будівництво і розвиток Херсонського порту в XVIII ст. Династія Аркасів і її вагомий внесок в розвиток Миколаєва.

Тема 9. Грецька громада Одеси. Порто-франко. Одеські грецькі родини «хлібних королів». Династія Маразлі: купці, меценати, політики.

Тема 10. Таємна грецька патріотична організація «Філікі Етерія» та її роль у національно-визвольній боротьбі греків проти османського панування. Н. Скуфас, Ем. Ксантос і Аф. Цакалов – засновники «Філікі Етерії». Олександр Іпсіланті й антиосманське повстання у Валахії.

Тема 11. Грецька громада Києва. Особистість Костянтина Іпсіланті. Економічна і духовна сфери життя грецької громади Києва у XVIII ст. Київський період життя Костянтина Іпсіланті.

Тема 12. Греки СРСР. Греки України. Будування «світлого майбутнього» в 20-30 рр. XX ст. «Грецька операція» НКВС 1937-1938 рр. Участь греків СРСР у Другій світовій війні. Депортація греків УРСР у повоєнний період. Незалежна Україна: відродження еллінізму в 1990-ті – 2010-ті. Греки України в 2014-2023 рр.

Тема 13. Королівство Греція та його війни з сусідніми державами. Правління короля Оттона I (1815-1867 рр.): реформи, Конституція 1843 р. Правління короля Георга I (1863-1913 рр.). Нова конституція. Прем'єр Хар. Трикупіс і принцип «парламентської більшості» (1875 р.). Загострення «східного питання». Прем'єр Ел. Венізелос. Участь Греції в Балканських війнах (1912-1913 рр.). Участь Греції у Першій світовій війні (1914-1918 рр.). Протистояння короля Костянтина I і прем'єра Ел. Венізелоса. Греко-турецька війна (1919-1922 рр.). Малоазійська катастрофа. Лозаннська конференція (1923 р.). Греція в міжвоєнний період.

Тема 14. Участь Греції у Другій світовій війні. Прем'єр І. Метаксас (1871-1941 рр.) і його негативна відповідь «Ні / Όχι» на ультиматум Б. Муссоліні: Італо-грецька війна (28/10/1940 – 23/04/1941 рр.). Окупація Греції силами Осі. Уряд у вигнанні. Рух супротиву. Звільнення Греції союзниками (жовтень 1944 р.). Громадянська війна в Греції (1946-1949 рр.).

Тема 15. Сучасна Греція (сер. XX ст. – перша чверть XXI ст.). Греція після громадянської війни: прем'єрство К. Караманліса і Г. Папандреу. Вступ до НАТО (1952 р.). Хунта «чорних полковників» (1967-1974 рр.): повстання в Афіньському Політехнічному університеті (14-17/11/1973 р.), кіпрська криза (1974 р.). Третя Грецька республіка: Греція і ЄС / ЄС.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви тем	Кількість годин									
	Очна форма					Заочна форма				
	Усього	у тому числі				Усього	у тому числі			
		л	п/с	лаб	ср		л	п/с	лаб	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ I. Мовний аспект										
Тема 1. Дієприслівник теперішнього і минулого часів.	22		10		12					
Тема 2. Дієприкметники теперішнього часу.	34		14		20					

Тема 3. Дієприкметники минулого часу від дієслів I дієвідміни.	40		18		22					
Тема 4. Дієприкметники минулого часу від дієслів II дієвідміни.	30		16		14					
<i>Разом за змістовим модулем 1</i>	126		58		68					
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ II. Мовленнєвий аспект: медійна аналітика										
Тема 5. Інформаційно-аналітична діяльність у міжнародних відносинах.	34		10		24					
Тема 6. Щоденні та щотижневі видання в Греції і на Кіпрі. Огляд преси.	38		14		24					
Тема 7. Загальні відомості про грецькі медіа.	30		10		20					
<i>Разом за змістовим модулем 2</i>	102		34		68					
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ III. Вступ до регіоназнавства: Новітня історія, внутрішня та зовнішня політика										
Тема 8. Греки Херсона і Миколаєва.	20		6		14					
Тема 9. Грецька громада Одеси.	20		6		14					
Тема 10. Таємна грецька патріотична організація «Філікі Етерія» та її роль у національно-визвольній боротьбі греків проти османського панування.	20		6		14					
Тема 11. Грецька громада Києва.	20		6		14					
Тема 12. Греки СРСР. Греки України.	18		6		12					
Тема 13. Королівство Греція та його війни з сусідніми державами.	20		6		14					
Тема 14. Участь Греції у Другій світовій війні.	20		6		14					
Тема 15. Сучасна Греція (сер. XX ст. – перша чверть XXI ст.).	24		10		14					
<i>Разом за змістовим модулем 3</i>	162		52		110					
Усього годин	390		144		246					

5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття не передбачені.

6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1.	Тема 1. Дієприслівник теперішнього і минулого часів. 1.1. Утворення і уживання дієприслівників теперішнього часу. 1.2. Утворення і уживання дієприслівників минулого часу. 1.3. Заперечувальні конструкції. 1.4. Конструкції з займенниками.	10
2.	Тема 2. Дієприкметники теперішнього часу. 2.1. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників теперішнього часу на -όμενος, 2.2. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників теперішнього часу на -όμενος. 2.3. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників теперішнього часу на -όμενος. 2.4. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників теперішнього часу на -όμενος, 2.5. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників теперішнього часу на -όμενος.	14
3.	Тема 3. Дієприкметники минулого часу від дієслів I дієвідміни. 3.1. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників минулого часу від дієслів I дієвідміни на -μένος. 3.2. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників минулого часу від дієслів I дієвідміни на -μένος. 3.3. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників минулого часу від дієслів I дієвідміни на -μένος. 3.4. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників минулого часу від дієслів I дієвідміни на -μένος. 3.5. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників минулого часу від дієслів I дієвідміни на -ε(υ)μένος.	18
4.	Тема 4. Дієприкметники минулого часу від дієслів II дієвідміни. 4.1. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників минулого часу від дієслів II дієвідміни на -ημένος. 4.2. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників минулого часу від дієслів II дієвідміни на -ασμένος. 4.3. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників минулого часу від дієслів II дієвідміни на -ημένος. 4.4. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників минулого часу від дієслів II дієвідміни на -ε(σ)μένος. 4.5. Утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами дієприкметників минулого часу від дієслів II дієвідміни на -αγμένος.	16

5.	Тема 5. Інформаційно-аналітична діяльність у міжнародних відносинах. 5.1. Мас-медіа у сучасному світі: кейс грецький і кіпрський інформаційні простори. 5.2. Види інформаційно-аналітичних робіт. 5.3. Документ. 5.4. Аналітична записка. Аналітичний огляд. 5.5. Особливості публіцистичного стилю та мови преси.	10
6.	Тема 6. Щоденні та щотижневі видання в Греції і на Кіпрі. 6.1. Огляд преси (оригінальні матеріали з газет та журналів). 6.2. Робота з Інтернет-сайтами грецьких інформаційних агентств і найбільших газет.	14
7.	Тема 7. Загальні відомості про грецькі медіа. 7.1. Головні канали новин. 7.2. Грецькі і кіпрські телевізійні канали. 7.3. Робота з інтерв'ю та прямими ефірами. 7.4. Телевізійні випуски новин.	10
8.	Тема 8. Греки Херсона і Миколаєва. 8.1. Будівництво і розвиток Херсонського порту в XVIII ст. 8.2. Династія Аркасів та її вагомий внесок в розвиток Миколаєва.	6
9.	Тема 9. Грецька громада Одеси. 9.1. Порто-франко. 9.2. Одеські грецькі родини «хлібних королів». 9.3. Династія Маразлі: купці, меценати, політики.	6
10.	Тема 10. Таємна грецька патріотична організація «Філікі Етерія» та її роль у національно-визвольній боротьбі греків проти османського панування. 10.1. Н. Скуфас, Ем. Ксантос і Аф. Цакалов – засновники «Філікі Етерії». 10.2. Олександр Іпсіланті й протиосманське повстання у Валахії.	6
11.	Тема 11. Грецька громада Києва. Особистість Костянтина Іпсіланті. 11.1. Економічна і духовна сфери життя грецької громади Києва у XVIII ст. 11.2. Київський період життя Костянтина Іпсіланті.	6
12.	Тема 12. Греки СРСР. Греки України. 12.1. Будування «світлого майбутнього» в 20-30 рр. XX ст. 12.2. «Грецька операція» НКВС 1937-1938 рр. 12.3. Участь греків СРСР у Другій світовій війні. 12.4. Депортація греків УРСР у повоєнний період. 12.5. Незалежна Україна: відродження еллінізму в 1990-ті – 2010-ті. 12.6. Греки України в 2014-2023 рр.	6

13.	Тема 13. Королівство Греція та його війни з сусідніми державами. 13.1. Правління короля Оттона I (1815-1867 рр.): реформи, Конституція 1843 р. 13.2. Правління короля Георга I (1863-1913 рр.). Нова конституція. Прем'єр Хар. Трикупіс і принцип «парламентської більшості» (1875 р.). 13.3. Загострення «східного питання». Прем'єр Ел. Венізелос. 13.4. Участь Греції в Балканських війнах (1912-1913 рр.). 13.5. Участь Греції у Першій світовій війні (1914-1918 рр.). Протистояння короля Костянтина I і прем'єра Ел. Венізелоса. 13.6. Греко-турецька війна (1919-1922 рр.). Малоазійська катастрофа. Лозаннська конференція (1923 р.). 13.7. Греція в міжвоєнний період.	6
14.	Тема 14. Участь Греції у Другій світовій війні. 14.1. Прем'єр І. Метаксас (1871-1941 рр.) і його негативна відповідь «Ні / Όχι» на ультиматум Б. Муссоліні: Італо-грецька війна (28/10/1940 – 23/04/1941 рр.). 14.2. Окупація Греції силами Осі. Уряд у вигнанні. Рух супротиву. 14.3. Звільнення Греції союзниками (жовтень 1944 р.). 14.4. Громадянська війна в Греції (1946-1949 рр.).	6
15.	Тема 15. Сучасна Греція (сер. ХХ ст. – перша чверть ХХІ ст.). 15.1. Греція після громадянської війни: прем'єрство К. Караманліса і Г. Папандреу. Вступ до НАТО (1952 р.). 15.2. Хунта «чорних полковників» (1967-1974 рр.): повстання в Афіньському Політехнічному університеті (14-17/11/1973 р.), кіпрська криза (1974 р.). 15.3. Третя Грецька республіка: Греція і ЄСЕС / ЄС.	10
	Разом	144

7. Теми лабораторних занять

Лабораторні заняття не передбачені.

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1.	Тема 1. Дієприслівник теперішнього і минулого часів. 1.1.-1.4. Опрацювання теоретичних основ теми. Підготовка до роботи на практичних заняттях. Виконання вправ із перекладу. Поглиблене вивчення рекомендованої літератури та пошук додаткової інформації. Підготовка та оформлення схем, таблиць тощо. Написання есе, творів, перекладів.	12
2.	Тема 2. Дієприкметники теперішнього часу. 2.1.-2.5. Опрацювання теоретичних основ теми. Підготовка до роботи на практичних заняттях. Складання діалогів із вживанням різноманітних конструкцій за темою. Порівняльна характеристика вивчених граматичних явищ.	20
3.	Тема 3. Дієприкметники минулого часу від дієслів I дієвідміни. 3.1.-3.5. Опрацювання теоретичних основ теми. Підготовка до роботи на практичних заняттях. Складання діалогів із вживанням різноманітних конструкцій за темою. Порівняльна характеристика вивчених граматичних явищ.	22

4.	Тема 4. Дієприкметники минулого часу від дієслів II дієвідміни. 4.1.-4.5. Опрацювання теоретичних основ теми. Підготовка до роботи на практичних заняттях. Складання діалогів із вживанням різноманітних конструкцій за темою. Порівняльна характеристика вивчених граматичних явищ.	14
5.	Тема 5. Інформаційно-аналітична діяльність в міжнародних відносинах. 5.2. Доповідь про види інформаційно-аналітичних робіт. 5.4. Аналітична записка за обраною темою фахової підготовки. Підготовка аналітичного погляду на будь-яке міжнародне питання.	24
6.	Тема 6. Щоденні та щотижневі видання в Греції і на Кіпрі. 6.1. Доповідь про грецькі та кіпрські ЗМІ з наведенням прикладів та застосуванням ілюстративного матеріалу. 6.2. Підготовка до презентації поточних новин за допомогою інтернет-сайтів грецьких інформаційних агентств та найбільших газет.	24
7.	Тема 7. Загальні відомості про грецькі медіа. 7.1. Підготовка до практичних занять, робота зі словниками, аудіо- та відеоматеріалами (у т.ч. електронними). 7.2. Підготовка до презентації поточних новин за допомогою інтернет-сайтів грецьких інформаційних агентств. 7.3. Опрацювання текстів, діалогів, ідіоматичних виразів і кліше тощо.	20
8.	Тема 8. Греки Херсона і Миколаєва. 8.1.-8.2. Скласти порівняльну таблицю щодо рівня економічного розвитку Херсона і Миколаєва.	14
9.	Тема 9. Грецька громада Одеси. 9.3. Підготувати кросворд на тему «Життя і діяльність міського голови «Г.Г. Маразлі»».	14
10.	Тема 10. Тасмна грецька патріотична організація «Філікі Етерія» та її роль у національно-визвольній боротьбі греків проти османського панування. 10.1.-10.2. Підготувати есе за темами «Засновники «Філікі Етерії»», або «Олександр Іпсіланті» (на вибір).	14
11.	Тема 11. Грецька громада Києва. Особистість Костянтина Іпсіланті. 11.2. Ознайомитися з біографією Костянтина Іпсіланті і підготувати для однокласників / однокласниць тест-питальник щодо київського періоду його життя.	14
12.	Тема 12. Греки СРСР. Греки України. 12.2. Відвідати наукову бібліотеку ОНУ імені І.І. Мечникова і скласти список джерел за темою «Грецька операція НКВС».	12
13.	Тема 13. Королівство Греція та його війни з сусідніми державами. 13.4.-13.5. Скласти порівняльну таблицю територіальних придбань Королівства Греція після участі у Балканських війнах і в Першій світовій війні.	14
14.	Тема 14. Участь Греції у Другій світовій війні. 14.1. Знайти в Інтернеті аудіозапис звернення прем'єра Іоанніса Метаксаса до нації від 28 жовтня 1940 р. і зробити його усний переклад українською мовою.	14

15.	Тема 15. Сучасна Греція (сер. XX ст. – перша чверть XXI ст.). 15.2. Підготувати презентацію у форматі PowerPoint за темою на вибір: «Хунта «чорних полковників»», «Повстання в Афіньському Політехнічному університеті», «Кіпрська криза / Кіпрська проблема».	14
	Разом	246

9. Методи навчання

У процесі вивчення навчальної дисципліни використовуються як загальнонаукові, так і спеціальні методи навчання. Зокрема, словесні методи: дискусія, полеміка, бесіда; наочні методи: презентація, ілюстрація, демонстрація.

Методи виконання практичних завдань, спрямовані на формування теоретичних знань, практичних умінь і особистісних якостей здобувачів: реферування, конспектування, есе; виконання логічно обумовлених завдань. Активні методи: «мозкова атака», рольові ігри, підготовка і здійснення виступів перед аудиторією.

Самостійна робота, з метою поглиблення знань та формування вмінь, уміщує роботу з текстовим матеріалом, навчально-методичною літературою, результатами наукових досліджень; виконанням практичних завдань, написання реферату, есе для висловлення власної точки зору та власних думок, підготовки презентацій.

Основні методи навчання новогрецькій мові визначено, як граматично-перекладний, аудіо-лінгвальний, комунікативний підхід та різні альтернативні методи.

10. Форми контролю і методи оцінювання (у т.ч. критерії оцінювання результатів навчання)

Об'єктами контролю виступають навички і вміння здобувачів здійснювати мовленнєву діяльність у говорінні, аудіюванні, читанні, письмі у межах засвоєного мовного, мовленнєвого та історико-культурного матеріалу. Форми контролю націлені на перевірку знань і навичок, які слухачі опанували протягом курсу, і висвітлюють рівень їхньої підготовки з різних аспектів (говоріння, письмо, аудіювання).

При вивченні новогрецької мови здійснюється поточний та підсумковий контроль. Поточний контроль проводиться з метою визначення рівня підготовленості майбутніх фахівців із певних тем, розділів робочої навчальної програми, якості виконання конкретних завдань та здійснюється впродовж року під час проведення аудиторних (практичних) занять та під час виконання самостійної роботи.

Таким чином, відбувається поточне оцінювання:

- теоретичного програмного матеріалу, що викладається в аудиторії;
- тем, які обговорюються та відпрацьовуються на практичних заняттях;
- програмного матеріалу для самостійного вивчення, який передбачений робочою програмою та уміщує індивідуальні завдання: реферати, презентації, тематичний тезаурус тощо.

Форма підсумкового контролю – залік у 7 семестрі, іспит у 8 семестрі. Залік виставляється за результатами роботи здобувачів упродовж усього семестру. Підсумкова оцінка визначається як проста сума балів за результатами поточного контролю за 100-бальною шкалою. Здобувачі одержують підсумкові оцінки за залікову навчальну дисципліну, якщо за результатами поточного контролю набирають 60 і більше балів.

Якщо за результатами поточного контролю здобувач/-ка набрав/-ла менше 60 балів, то він/вона повинен/-на виконати залікове завдання і з урахуванням його результатів отримати відповідну кількість залікових балів із дисципліни. Якщо за результатами поточного контролю здобувач/-ка набрав/-ла 60 і більше балів, проте хоче поліпшити свій підсумковий результат, він/вона також може виконати залікове завдання і з урахуванням його результатів підвищити свою підсумкову оцінку з дисципліни.

ЗАГАЛЬНІ КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Оцінка національною шкалою Здобувач освіти Відмінно	за Теоретична підготовка	Практична підготовка
Добре	<p>у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно, самостійно та аргументовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей; глибоко та всебічно розкриває зміст теоретичних питань, використовуючи при цьому нормативну, обов'язкову та додаткову літературу; робить самостійні висновки, виявляє причинно-наслідкові зв'язки; самостійно знаходить додаткову інформацію та використовує її для реалізації поставлених перед ним завдань. Здобувач здатен виділяти суттєві ознаки вивченого за допомогою операцій синтезу, аналізу, виявляти причинно-наслідкові зв'язки, формувати висновки і узагальнення, вільно оперувати фактами та відомостями</p>	<p>глибоко та всебічно розкриває сутність практичних/ розрахункових завдань, використовуючи при цьому нормативну, обов'язкову та додаткову літературу; може аргументовано обрати раціональний спосіб виконання завдання й оцінити результати власної практичної діяльності; виконує творчі завдання та ініціює нові шляхи їх виконання; вільно використовує набуті теоретичні знання при аналізі практичного матеріалу; проявляє творчий підхід до виконання індивідуальних та колективних завдань при самостійній роботі</p>
	<p>достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей, використовуючи при цьому нормативну та обов'язкову літературу; при представленні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, застосовує знання для розв'язання стандартних ситуацій; самостійно аналізує, узагальнює і систематизує навчальну інформацію, але допускаються при цьому окремі несуттєві неточності та незначні помилки</p>	<p>правильно вирішив більшість розрахункових /тестових завдань за зразком; має стійкі навички виконання завдання</p>

Задовільно	володіє навчальним матеріалом на репродуктивному рівні або відтворює певну частину навчального матеріалу з елементами логічних зв'язків, знає основні поняття навчального матеріалу; має ускладнення під час виділення суттєвих ознак вивченого під час виявлення причинно-наслідкових зв'язків і формулювання висновків	може використовувати знання в стандартних ситуаціях, має елементарні, нестійкі навички виконання завдання. Правильно вирішив половину розрахункових/тестових завдань. Здобувач/-ка має ускладнення під час виділення суттєвих ознак вивченого; під час виявлення причинно-наслідкових зв'язків і формулювання висновків
Незадовільно з можливістю повторного складання	володіє навчальним матеріалом поверхово й фрагментарно (без аргументації та обґрунтування); безсистемно виокремлює випадкові ознаки вивченого; не вміє робити найпростіші операції аналізу і синтезу; робити узагальнення, висновки; під час відповіді допускаються суттєві помилки	недостатньо розкриває сутність практичних завдань, допускаючи при цьому суттєві неточності, правильно вирішив окремі розрахункові/тестові завдання за допомогою викладача, відсутні сформовані вміння та навички
Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не володіє навчальним матеріалом	виконує лише елементи завдання, потребує постійної допомоги викладача

Критерії оцінювання самостійної роботи

Вид	Максимум балів	Критерії оцінювання навчальних досягнень
Презентація	10	здатність здобувача/-ки презентувати доповідь, відповідно до змісту навчального матеріалу та супроводити її оригінальним візуальним представленням.
Реферат	10	здатність здійснювати узагальнення на основі опрацювання теоретичного матеріалу та відсутність помилок при оформленні цитування й посилань на джерела; продемонструвати дотримання лексичних, фразеологічних, граматичних і стилістичних норм новогрецької літературної мови.
Тезаурус	2	вміння здобувача/-ки працювати зі спеціальною термінологією (її тлумаченням, роз'ясненням, коментарями).
Практичне завдання	2	самостійність та змістовність виконання практичного завдання. Його відповідність поставленим цілям.

11. Питання для періодичного і підсумкового контролю

1. Дієприслівник теперішнього і минулого часів: утворення, уживання. Заперечувальні конструкції. Конструкції з займенниками.
2. Дієприкметники теперішнього часу на -όμενος, -όμενος, -ούμενος, -ήμενος, -όμενος: утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами.
3. Дієприкметники минулого часу від дієслів I дієвідміни на -μένος, -σμένος, -γμένος, -μμένος, -ε(υ)μένος: утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами.
4. Дієприкметники минулого часу від дієслів II дієвідміни на -ημένος, -ασμένος, -ηγμένος, -ε(σ)μένος, -αγμένος: утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами.
5. Аналітична записка.
6. Види інформаційно-аналітичних робіт.
7. Телевізійні випуски новин.
8. Щоденні та щотижневі грецькі видання.
9. Огляд преси (оригінальні матеріали з газет та журналів).
10. Етапи будівництва Херсонського порту.
11. Стисла біографія Микола Миколайовича Аркаса.
12. Діяльність Г.І. Маразлі.
13. Діяльність Г.Г. Маразлі
14. Засновники «Філікі Етерії».
15. Протиосманське повстання во Валахії на чолі з Олександром Іпсіланті.
16. Грецька громада Києва у XVIII ст.
17. Стисла біографія К. Іпсіланті.
18. Наслідки участі Греції в Балканських війнах.
19. Наслідки участі Греції у Першій світовій війні.
20. Ультиматум Б. Муссоліні.
21. Вступ Греції до НАТО.
22. Хунта «чорних полковників».
23. Кіпрська криза 1974 р.
24. «Грецька операція» НКВС.
25. Заснування «Союзу греків України».
26. Наслідки участі Греції у Другій світовій війні.
27. «Велика ідея» і Ел. Венізелос.
28. «Малоазійська катастрофа».
29. Громадянська війна в Греції по закінченні Другої світової війни.
30. Повстання студентів Афінівського Політехнічного університету в 1973 р.

12. Розподіл балів, які отримують здобувачі Форма для заліку в 7 семестрі

Поточний та періодичний контроль									Сума балів
Змістовий модуль 1		Змістовий модуль 2		Змістовий модуль 3				Індивідуальні самостійні завдання	
Т 1	Т 2	Т 5	Т 6 (6.1.)	Т 8	Т 9	Т 10	Т 13		
10	15	15	10	6	6	6	7		
25		25		25				25	100

Форма для іспиту в 8 семестрі

Поточний та періодичний контроль								Підсумковий контроль (іспит)	Сума балів
Змістовий модуль 1		Змістовий модуль 2		Змістовий модуль 3					
Т 3	Т 4	Т 6 (6.2.)	Т 7	Т 11	Т 12	Т 14	Т 15		
10	10	10	10	5	5	5	5		
20		20		20				40	100

Контрольні роботи за змістовими модулями здійснюються у формі письмових тестових завдань після завершення вивчення навчального матеріалу кожного змістового модуля. Підсумковий контроль проводиться в змішаній (письмовій і усній) формі.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проєкту (роботи), практики	для заліку
90-100	A	відмінно	зараховано
85-89	B	добре	
75-84	C		
70-74	D	задовільно	
60-69	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

13. Навчально-методичне забезпечення

1. Робоча навчальна програма дисципліни.
2. Силабус курсу «Східна мова (новогрецька)» для 4 курс (бакалаврат). Одеса, 2024. 8 с.
3. Сніговська О.В. Дієприслівники і дієприкметники. Новогрецька мова. Практичний курс граматики. Одеса, 2016.
4. Клас-рум навчальної дисципліни «Східна мова (новогрецька)» для 4 курсу: <https://classroom.google.com/c/MTUzMDI0Mzc4ODY4?cjc=yozogbv>

14. Рекомендована література

Основна

1. Гедьо А.В., Сергеева О.О. Родинна доброчинність на Півдні України (друга половина XIX – початок XX ст.): історіографічний дискурс. *Грані історії : зб. наук. праць. Спеціальний випуск – матеріали II Всеукраїнської науково-практичної конференції «Бахмутська старовина: краєзнавчі дослідження – 2018»*. 2018. Вип. 1(9). Бахмут – Слов'янськ. С. 13–17.

2. Піскіжова В. Відновлення національно-культурного життя грецької спільноти в Українській РСР періоду «перебудови». *Міжнародні зв'язки України : наукові пошуки і знахідки*. 2019. Вип. 28. С. 121–143.
3. Сніговська О.В., Малахиті А.В. Офіційна і неофіційна дипломатія І. Каподистрії на тлі зародження етеристського руху. *Дриновски сборник*. / Видавництво БАН імені проф. Марина Дринова. Софія – Харків, 2022. Т. XV. С. 161–183.
4. Сніговська О.В. Дієприслівники і дієприкметники. Новогрецька мова. Практичний курс граматики. Одеса, 2016.
5. Чеботаєва О. М.М. Аркас: Аспекти культурної ідентифікації. *Краєзнавство*. 2018. № 1. С. 102–108.
6. Щербина Н.Ф., Махінла Ю.Б. Грецький досвід суспільних трансформацій другої половини ХХ століття. *Науковий вісник Ізмаїльського державного гуманітарного університету. Серія «Історичні науки»*. 2019. Вип. 40. С. 227–235.

Додаткова література

1. Kaurinkoski Kira. Μετανάστευση από την Ουκρανία στην Ελλάδα μετά την περιστροφή: Ουκρανοί και παλιννοστούντες Έλληνες. *Ανασυνθέσεις και νέες δυναμικές στις βαλκανικές κοινωνίες μετά το 1990* / Εκδόσεις Ηρόδοτος. Αθήνα, 2011. 24 σ.
2. Аркас Микола. Історія України-Русі : репринтне видання / упоряд. Р. Коваль. Київ : Наш формат, 2020. 436 с.
3. Балабанов К.В. Маріупольський державний гуманітарний університет як провідний центр духовного відродження греків України: традиції та інновації. *Гілея. Науковий вісник. Збірник наукових праць. Спецвипуск*. Київ, 2009. С. 16–25.
4. Гветадзе І.Г. Добродійна діяльність грецьких купців Півдня України в останній третині ХІХ – на початку ХХ ст. *Історія. Грані*. 2012 № 1 (81). С. 13–16.
5. Григорій Григорович Маразлі (1831 – 1907) : Фаховий коледж зв'язку та інформатизації Державного університету інтелектуальних технологій і зв'язку. Історія першого сторіччя (1920-2020) / упоряд. : О.Ю. Горлінська, О.П. Делі, А.В. Іванченко [та ін.] ; редкол. : І.О. Бірюкова, Л.В. Арюпіна, О.М. Бельницька. Одеса, 2021. С. 28-29.

15. Інформаційні ресурси

1. Αγτζίδης Βλάσης. Οι Έλληνες της Ουκρανίας. Η Καθημερινή. 2014. (<https://www.kathimerini.gr/society/752928/oi-ellines-tis-oykranias/>)
2. Ελληνική Δημοκρατία. Υπουργείο Εξωτερικών. <https://www.mfa.gr/blog/dimereis-sheseis-tis-ellados/ukraine/>
3. Жива спадщина Григорія Маразлі. Одеська національна наукова бібліотека. 2021. (https://odnb.odessa.ua/view_post.php?id=3382#)
4. Кралюк Петро. Грецька революція почалася на українських землях. Про роль і долю ватажка «Філікі Етерія» Олександра Іпсіланті. 2021. (<https://day.kyiv.ua/article/istoriya-i-ya/hretska-revoljutsiya-pochalasya-na-ukrayinskykh-zemlyakh>).
5. Εργαστήριο διαπολιτισμικών και μεταναστευτικών μελετών. http://www.ediamme.edc.uoc.gr/diaspora/index.php?option=com_content&view=article&id=165:istoriodromies-i&catid=111&Itemid=584&lang=el
6. Міжнародні відносини Греції. <https://www.wikiwand.com/uk/%D0%9C%D1%96%D0%B6%D0%BD%D0%B0%D1%80%D0%BE%D0%B4%D0%BD%D1%96%D0%B2%D1%96%D0%B4%D0%BD%D0%BE%D1%81%D0%B8%D0%BD%D0%B8%D0%93%D1%80%D0%B5%D1%86%D1%96%D1%97>
7. Посольство України в Грецькій Республіці. <https://greece.mfa.gov.ua/spivrobotnictvo/ukrayina-greciya>